

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 29. srpna 2013

o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky a pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv

(ECB/2013/26)

(2014/28/EU)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

jejichž pohledávky se v důsledku snížení jejich vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu snižují.

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 30 tohoto statutu,

(3) V souladu s obecnými principy spravedlnosti, rovného zacházení a ochrany oprávněného očekávání, na kterých je statut ESCB založen, by měly národní centrální banky eurozóny, jejichž relativní podíl na souhrnné hodnotě kapitálu ECB se v důsledku výše uvedených úprav zvyšuje, rovněž uskutečnit vyrovnávací převod na národní centrální banky eurozóny, jejichž relativní podíl se snižuje.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí ECB/2013/28 ze dne 29. srpna 2013 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (1) upravuje klíč pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „klíč pro upisování základního kapitálu“) v souladu s článkem 29.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“) a s účinkem od 1. ledna 2014 stanoví nové vážené podíly přidělené jednotlivým národním centrálním bankám v upraveném klíči pro upisování základního kapitálu (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“).

(4) Pro účely výpočtu úpravy hodnoty podílu každé národní centrální banky eurozóny na souhrnné hodnotě kapitálu ECB by jednotlivé vážené podíly každé národní centrální banky eurozóny v klíči pro upisování základního kapitálu do 31. prosince 2013 a s účinkem od 1. ledna 2014 měly být vyjádřeny jako procentní podíl z celkového základního kapitálu ECB upsaného všemi národními centrálními bankami eurozóny.

(2) V důsledku úprav vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu a z nich vyplývajících změn podílů národních centrálních bank na upsaném základním kapitálu ECB je nezbytné upravit pohledávky, které ECB připsala podle článku 30.3 statutu ESCB národním centrálním bankám členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „národní centrální banky eurozóny“), a které se rovnají výši devizových rezerv, jež národní centrální banky eurozóny poskytly ECB (dále jen „pohledávky“). Národní centrální banky eurozóny, jejichž pohledávky se v důsledku zvýšení jejich vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu k 1. lednu 2014 zvyšují, by proto měly uskutečnit vyrovnávací převod na ECB, zatímco ECB by měla uskutečnit vyrovnávací převod na ty národní centrální banky eurozóny,

(5) Z uvedených důvodů je nutné přijmout nové rozhodnutí ECB, které zruší rozhodnutí ECB/2013/15 ze dne 21. června 2013 o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky a pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv (2), aniž by bylo dotčeno uplatňování všech požadavků podle článku 4 rozhodnutí ECB/2013/15.

(6) Podle článku 1 rozhodnutí Rady 2013/387/EU ze dne 9. července 2013 o přijetí eura Lotyšskem ke dni 1. ledna 2014 (3), v souladu s čl. 140 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, splňuje Lotyšsko podmínky nezbytné pro přijetí eura a výjimka v jeho prospěch podle článku 4 aktu o přistoupení z roku 2003 (4) se s účinkem od 1. ledna 2014 zrušuje,

(2) Úř. věst. L 187, 6.7.2013, s. 9.

(3) Úř. věst. L 195, 18.7.2013, s. 24.

(4) Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33).

(1) Viz strana 53 v tomto čísle Úředního věstníku.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

- a) „souhrnnou hodnotou kapitálu“ celkový součet rezervních fondů ECB, účtů přecenění a rezerv rovnocenných rezervním fondům, vypočtený ECB k 31. prosinci 2013. Aniž by byla dotčena obecná platnost pojmu „souhrnné hodnoty kapitálu“, rezervní fondy ECB a rezervy rovnocenné rezervním fondům zahrnují všeobecný rezervní fond a rezervy na krytí měnového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata;
- b) „dnem převodu“ druhý obchodní den po schválení účetní závěrky ECB za účetní rok 2013 Radou guvernérů.

Článek 2

Příspěvek na rezervní fondy a rezervy ECB

- Jestliže se podíl národní centrální banky eurozóny na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku zvýšení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. ledna 2014 zvyšuje, převede tato národní centrální banka eurozóny na ECB v den převodu částku určenou podle odstavce 3.
- Jestliže se podíl národní centrální banky eurozóny na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku snížení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. ledna 2014 snižuje, obdrží tato národní centrální banka eurozóny v den převodu od ECB částku určenou podle odstavce 3.
- V den schválení účetní závěrky ECB za účetní rok 2013 Radou guvernérů nebo před tímto dnem ECB vypočítá a potvrdí každé národní centrální bance eurozóny buď částku, kterou má tato národní centrální banka eurozóny převést na ECB v případě podle odstavce 1, nebo částku, kterou tato národní centrální banka eurozóny obdrží od ECB v případě podle odstavce 2. S výhradou zaokrouhlení se každá částka, jež má být převedena nebo přijata, vypočítává tak, že se souhrnná hodnota kapitálu vynásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem každé národní centrální banky eurozóny v klíči pro upisování základního kapitálu k 31. prosinci 2013 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. ledna 2014 a výsledek se vydělí 100.
- Částky uvedené v odstavci 3 jsou splatné v eurech dne 1. ledna 2014, ale ve skutečnosti se převádějí v den převodu.

5. Národní centrální banka eurozóny nebo ECB, jež jsou povinny převést částku podle odstavce 1 nebo odstavce 2, převedou v den převodu odděleně rovněž úroky, které za období od 1. ledna 2014 do dne převodu vzniknou z jednotlivých částek, jež má tato národní centrální banka eurozóny nebo ECB splatit. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

6. Je-li souhrnná hodnota kapitálu menší než nula, částky, jež mají být převedeny nebo přijaty podle odstavce 3 a odstavce 5, se zúčtují opačně, než jak stanoví odstavce 3 a odstavce 5.

Článek 3

Úprava pohledávek ve výši převedených devizových rezerv

- Vzhledem k tomu, že se úprava pohledávek ve výši převedených devizových rezerv v případě Latvias Banka bude řídit zvláštním rozhodnutím Rady guvernérů o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Latvias Banka, tímto článkem se řídí úprava pohledávek, které se rovnají výši devizových rezerv převedených ostatními národními centrálními bankami eurozóny.
- Pohledávky národních centrálních bank eurozóny se s účinkem od 1. ledna 2014 upravují v souladu s jejich upravenými váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu. Hodnota pohledávek národních centrálních bank eurozóny s účinkem od 1. ledna 2014 je uvedena ve třetím sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí.
- Na základě tohoto ustanovení, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů se předpokládá, že každá národní centrální banka eurozóny 1. ledna 2014 buď převedla, nebo obdržela absolutní hodnotu pohledávky (v eurech) uvedenou vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „-“ označuje pohledávku, kterou národní centrální banka eurozóny převádí na ECB, a znaménko „+“ označuje pohledávku, kterou ECB převádí na národní centrální banku eurozóny.
- V první obchodní den transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET2) následující po 1. lednu 2014 každá národní centrální banka eurozóny buď převede, nebo obdrží absolutní hodnotu částky (v eurech), jež je uvedena vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka eurozóny převede na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou ECB převede na národní centrální banku eurozóny.

5. V první obchodní den TARGET2 následující po 1. lednu 2014 národní centrální banka eurozóny nebo ECB, jež jsou povinny převést částku podle odstavce 4, převedou odděleně úroky, které za období od 1. ledna 2014 do dne tohoto převodu vzniknou z příslušné částky, již má tato národní centrální banka eurozóny nebo ECB splatit. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

Článek 4

Obecná ustanovení

1. Výpočet úroků, které vzniknou na základě čl. 2 odst. 5 a čl. 3 odst. 5, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se poslední dostupné mezní úrokové sazbě, kterou Eurosystem používá v nabídkových řízeních pro hlavní refinanční operace.

2. Každý převod podle čl. 2 odst. 1, 2 a 5 a čl. 3 odst. 4 a 5 se uskutečňuje odděleně prostřednictvím TARGET2.

3. ECB a národní centrální banky eurozóny, které jsou povinny provést převody uvedené v odstavci 2, dají v patřičnou

dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení těchto převodů.

Článek 5

Vstup v platnost a zrušení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2014.
2. Rozhodnutí ECB/2013/15 se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2014. Tímto zrušením není dotčeno uplatňování všech požadavků podle článku 4 rozhodnutí ECB/2013/15.
3. Odkazy na rozhodnutí ECB/2013/15 se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 29. srpna 2013.

Prezident ECB
Mario DRAGHI

PŘÍLOHA

POHLEDÁVKY VE VÝŠI DEVIZOVÝCH REZERV PŘEVEDENÝCH NA ECB

(v EUR)

Národní centrální banka eurozóny	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, k 31. prosinci 2013	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, s účinkem od 1. ledna 2014	Částka převodu
Nationale Bank van België/Banque nationale de Belgique	1 401 024 414,99	1 435 910 942,87	34 886 527,88
Deutsche Bundesbank	10 871 789 515,48	10 429 623 057,57	- 442 166 457,91
Eesti Pank	103 152 856,50	111 729 610,86	8 576 754,36
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	643 894 038,51	672 637 755,83	28 743 717,32
Bank of Greece	1 129 060 170,31	1 178 260 605,79	49 200 435,48
Banco de España	4 782 873 429,96	5 123 393 758,49	340 520 328,53
Banque de France	8 190 916 316,35	8 216 994 285,69	26 077 969,34
Banca d'Italia	7 218 961 423,55	7 134 236 998,72	- 84 724 424,83
Central Bank of Cyprus	77 248 740,29	87 679 928,02	10 431 187,73
Latvijas Banka	0,00	163 479 892,24 ⁽¹⁾	163 479 892,24
Banque centrale du Luxembourg	100 776 863,74	117 640 617,24	16 863 753,50
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	36 798 912,29	37 552 275,85	753 363,56
De Nederlandsche Bank	2 298 512 217,57	2 320 070 005,55	21 557 787,98
Oesterreichische Nationalbank	1 122 511 702,45	1 137 636 924,67	15 125 222,22
Banco de Portugal	1 022 024 593,93	1 010 318 483,25	- 11 706 110,68
Banka Slovenije	189 499 910,53	200 220 853,48	10 720 942,95
Národná banka Slovenska	398 761 126,72	447 671 806,99	48 910 680,27
Suomen Pankki	721 838 191,31	728 096 903,95	6 258 712,64
Celkem ⁽²⁾	40 309 644 424,48	40 553 154 707,06	243 510 282,58

(1) Převede se s účinkem od dat uvedených v rozhodnutí ECB/2013/53 ze dne 31. prosince 2013 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvcích na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Latvijas Banka.

(2) V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.